Fitting instructions

Make : Ford

Mondeo Wagon; 1993->

Type : 2507

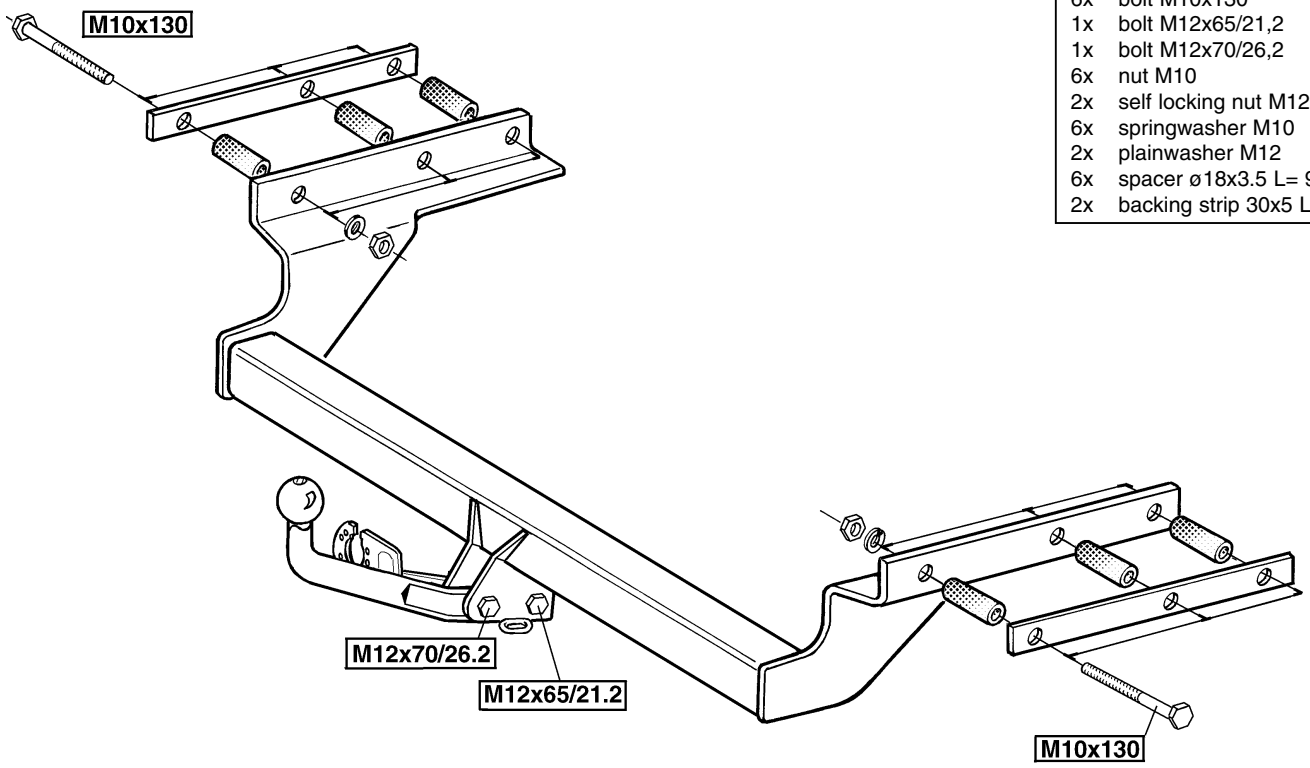
Permanently

linked to

quality

FASTENING MEANS:

6x	bolt M10x130
1x	bolt M12x65/21,2
1x	bolt M12x70/26,2
6x	nut M10
2x	self locking nut M12
6x	springwasher M10
2x	plainwasher M12
6x	spacer ø18x3.5 L= 94mm
2x	backing strip 30x5 L= 382mm



Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 250770/14-09-2000/1

© 250770/14-09-2000/18

© 250770/14-09-2000/17

NL

Koppelingsklasse	**: A 50-X**
Nr. typegoedkeuring	**: e11 00-0248**
D- Waarde	**: 9.0 kN**
Max. massa aanhangwagen	**: 1800 kg**
Max. vertikale last	**: 75 kg**

MONTAGEHANDLEIDING:

1. Knip de template uit en plaats deze overeenkomstig fig.1 op de bumper. Zaag het aangegeven deel uit. Neem de einddempers overeenkomstig fig.2 los uit de rubbers en verwijder de hitteschilden overeenkomstig fig.3. Maak overeenkomstig fig.4 de aanligvlakken vrij van bitumen.

2. Steek overeenkomstig fig.5 de M10x130 bouten door de gaten in de contra's. Schuif de afstandsbussen over de draadeinden en breng het geheel aan de buitenzijde van het linker en rechter chassis aan. De afstandsbussen worden hierbij in het chassis geschoven. Raadpleeg fig.5 voor de juiste montage.

3. Plaats de trekhaak overeenkomstig fig.6 en plaats de M10 moeren en veerringen overeenkomstig fig.7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast. Herplaats het onder punt 1 verwijderde. De kogelstang wordt d.m.v. één bout M12x65/21.2 en één bout M12x70/26.2 inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren aan de trekhaak gemonteerd.

BELANGRIJK:

* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
* Vergeet de veer- en sluitringen niet.
* Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
* Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.
* Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
* De kentekenplaat dient over het gehele oppervlak zichtbaar te zijn en zonodig al of niet met bijbehorende verlichting te worden verplaatst.
* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (met zelfborgende moer)

© 250770/14-09-2000/2

GB

Couplings class	**: A 50-X**
Approval number	**: e11 00-0248**
D- Value	**: 9.0 kN**
Max. trailers dimensions	**: 1800 kg**
Max. vertical load	**: 75 kg**

FITTING INSTRUCTIONS :

1. Cut out the template and place it as shown in fig.1 on the bumper. Saw out the part indicated. Remove the end buffers as shown in fig.2 from the rubbers and remove the heat shields as shown in fig.3. Remove the bitumen from the points of contact (see fig.4).

2. Put the M10x130 bolts through the backplate holes as in fig.5. Slide the space bushings over the bolt ends and place the assembly onto the outside of the left and right chassis sides. Refer to fig.5 for the right assembly.

3. Place the tow bar as shown in fig. 6 and put the M10 nuts and spring washers in as in fig.7. Tighten all bolts and nuts to the torques listed in the table. Replace that which was removed in point 1. The ball hitch is fastened to the tow bar with one M12x65/21.2 bolt and one M12x70/26.2 bolt with socket plate, flat washers, and self-locking nuts.

NOTE:

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
* All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
* Don't forget the spring- and plain washers.
* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
* It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
* Do not drill through brake-or fuellines.
* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

Torque settings for nuts and bolts (8.8):		
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (with self-locking nut)

© 250770/14-09-2000/3

© 250770/14-09-2000/16

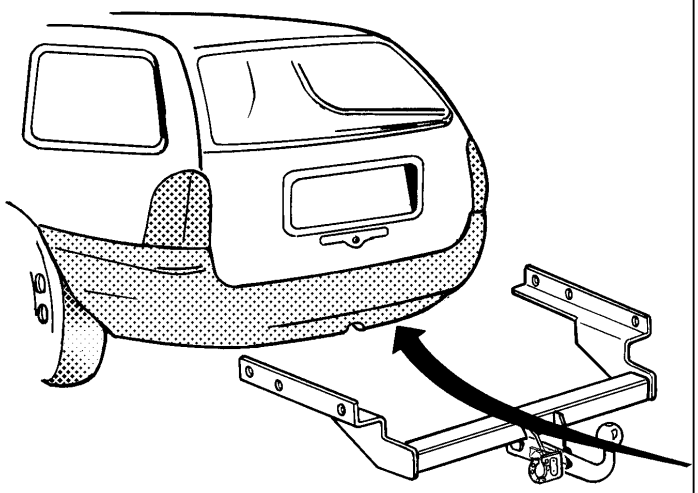


FIG.6

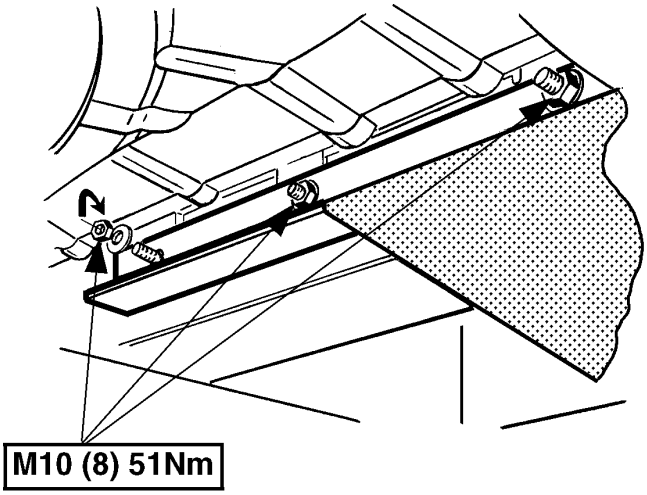


FIG.7

© 250770/14-09-2000/15

D

Kupplungsklasse	**: A 50-X**
Genehmigungsnr.	**: e11 00-0248**
D-Wert	**: 9.0 kN**
Max. Masse Anhänger	**: 1800 kg**
Stützlast	**: 75 kg**

MONTAGEANLEITUNG :

1. Die Schablone ausschneiden und gemäß Fig. 1 an die Stoßstange anlegen. Den angegebenen Teil heraussägen. Die Endstoßdämpfer gemäß Fig. 2 aus den Gummis herausnehmen und die Hitzeschilder gemäß Fig. 3 entfernen. Gemäß Fig.4 die Berührungsflächen von Bitumen freimachen.

2. Gemäß Fig. 5 die M10x30-Schrauben durch die Löcher in den Gegenplatten stecken. Die Distanzhülsen über die Gewinde schieben und das Ganze außen am linken und rechten Fahrgestell anbringen. Die Distanzhülsen werden dabei in das Fahrgestell geschoben. Für die ordnungsgemäße Montage Fig. 5 zu Rate ziehen.

3. Die Kupplungskugel mit Halterung gemäß Fig. 6 und die M10-Muttern und Federringe gemäß Fig. 7 anlegen. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen. Das unter Punkt 1 Entfernte wieder anbringen. Die Kugelstange wird mit einer M12x65/21.2-Schraube und einer M12x70/26.2-Schraube einschließlich Steckerplatte, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Kupplungskugel mit Halterung montiert.

HINWEISE:

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
* Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
* Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
* Für das höchstzulässige Zuggewicht und den erlaubten Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Kfz-Händler zu befragen.
* Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.

Anzugdrehmomente für Verschraubungen (8.8):

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (mit selbstsichernder Mutter)

© 250770/14-09-2000/4

F

Catégorie de couple	**: A 50-X**
No. d'homologation	**: e11 00-0248**
Valeur D	**: 9.0 kN**
Masse max. de la remorque	**: 1800 kg**
Charge verticale max.	**: 75 kg**

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Découper le gabarit et le positionner sur le pare-chocs conformément à la fig.1. Scier la partie indiquée. Détacher les extrémités des caoutchoucs conformément à la fig.2 et déposer les boucliers thermiques conformément à la fig.3. Oter le bitume des surfaces de contact conformément à la fig.4.

2. Enfoncer les boulons M10x130 dans les trous des contre-pièces conformément à la fig.5. Faire glisser les entretoises par-dessus les embouts filetés et monter le tout sur le côté extérieur des châssis gauche et droit. Les entretoises sont ainsi glissées dans le châssis. Pour le montage exact consulter la fig.5.

3. Positionner l'attache-remorque conformément à la fig.6 et monter les écrous M10 et les rondelles grower conformément à la fig.7. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Remettre en place les pièces déposées au point 1. La barre à rotule est fixée sur l'attache-remorque à l'aide d'un boulon M12x65/21,2 et d'un boulon M12x70/26,2, y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autobloquants.

REMARQUE:

* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
* Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
* Pour connaître le poids de traction maximum et la pression sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
* Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
* La plaque mineralogique doit être visible dans son entier, et, si nécessaire, doit être déplacée avec ou sans son éclairage éventuel.

Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):		
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (avec écrou à autoverrouillage)

© 250770/14-09-2000/5

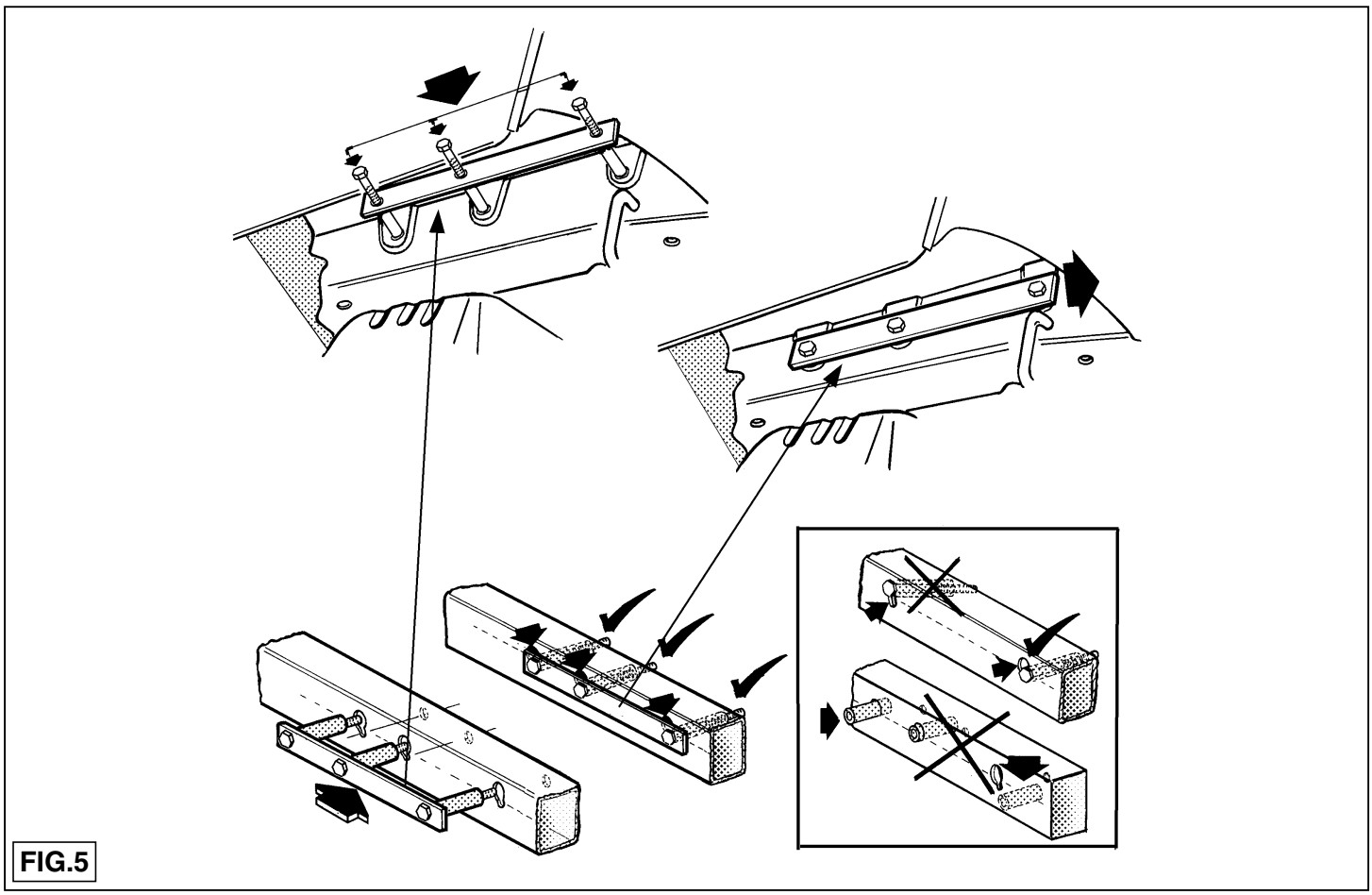


FIG.5

© 250770/14-09-2000/14

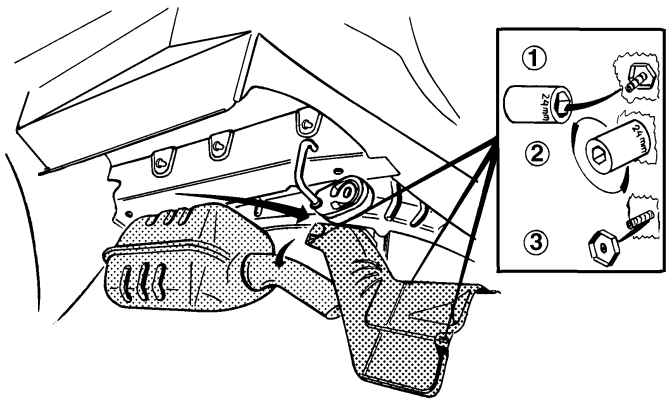


FIG.3

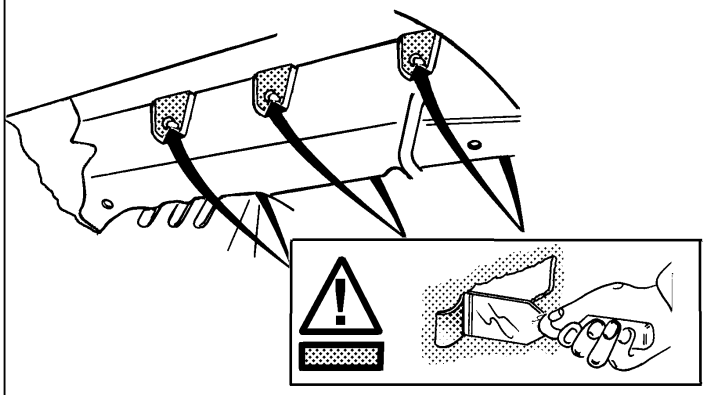


FIG.4

© 250770/14-09-2000/13

S

Kopplingsklass	**: A 50-X**
Typgodkännande nr.	**: e11 00-0248**
D- värde	**: 9.0 kN**
Maximassa släpvagn	**: 1800 kg**
Max. vertikale belastning	**: 75 kg**

MONTERINGSANVISNINGAR :

1. Klipp ut mallen och placera den på kofångaren enligt fig.1. Såga ut den angivna delen. Tag enligt fig.2 ut änddämparna ur gummipackningarna och avlägsna värmeskölden enligt fig.3. Avlägsna bitumlagret från kontaktytorna enligt fig.4.

2. Skjut enligt fig.5 skruvarna M10x130 genom hålen i motbrickorna. Skjut distansbussningarna över gängningen och anbringa det hela på utsidan av chassits högra och vänstra del. Härvid skjuts distansbussningarna in i chassit. Se fig.5 för korrekt montering.

3. Placera dragkroken enligt fig.6 och placera M10-muttrarna och fjäderbrickorna enligt fig.7. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen. Sätt tillbaka det som avlägsnades under punkt 1. Kulstången monteras vid dragkroken med en skruv M12x65/21.2 och en skruv M12x70/26.2 inklusive kontaktplatta, planbrickor och självlåsande muttrar.

OBS:

* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
* Glöm inte fjäder- och planbrickor.
* Kvalitet skruvar 8:8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
* Vi rekomenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
* Vid borrning skall man se till att broms- og bränsleledningarna inte skadas.
* Nummerplåten skall vara helt synlig och om så behövs skall den och eventuellt tillbehörande belysning flyttas.
* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8):		
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (med självsäkrande mutter)

© 250770/14-09-2000/6

DK

Koblingsklasse	**: A 50-X**
Godkendelsenr.	**: e11 00-0248**
D- værdi	**: 9.0 kN**
Max. totalvægt trailer	**: 1800 kg**
Max. vertikal last	**: 75 kg**

MONTERINGSVEJLEDNING :

1. Klip skabelon ud og anbring den på kofangeren ifølge fig. 1. Sav det markerede stykke ud. Tag de yderste dæmpere ud af gummistropperne ifølge fig. 2 og fjern varmeskjoldene ifølge fig. 3. Fjern ifølge fig. 4 bitumenlaget på berøringsfladerne.

2. Stik ifølge fig. 5 M10x130 boltene gennem hullerne i spændpladerne. Skub afstandsrørene over gevindene og placer helheden på ydersiden af det venstre og højre chassis. Afstandsrørene bliver herved skubbet ind i chassiset. Jævnfør fig. 5 i forbindelse med korrekt montering.

3. Anbring anhængertrækket ifølge fig. 6 og monter M10 møtrikkerne med fjederringe ifølge fig. 7. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Monter de dele, der blev fjernet under punkt 1. Kuglestangen monteres på anhængertrækket med én bolt M12x65/21,2 og én bolt M12x70/26,2 inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker.

BEMÆRK:

* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
* Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
* Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
* Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
* Husk fjeder- og planskiver.
* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
* Kugelbolten er ISO Std. 1103
* Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):		
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (med selvlåsende møtrik)

© 250770/14-09-2000/7

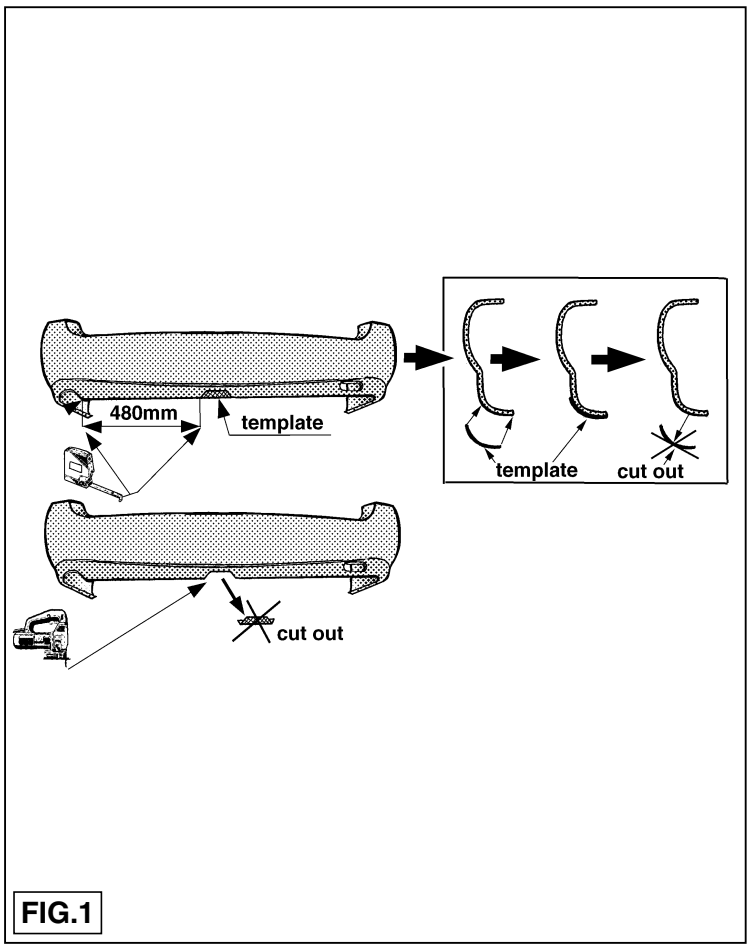


FIG.1

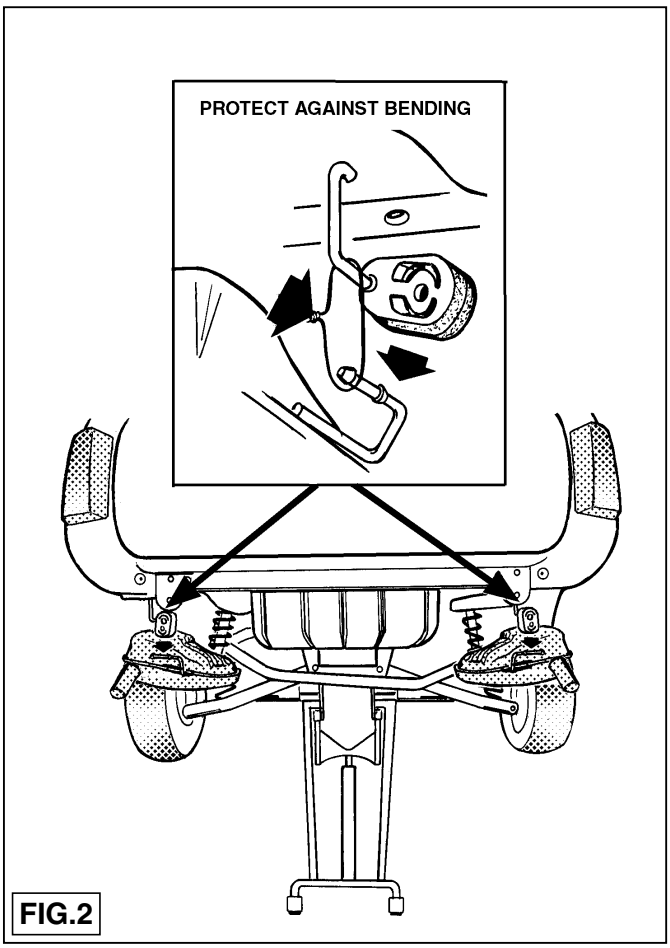


FIG.2

© 250770/14-09-2000/12

PL

Klasa urządzenia sprzęgającego : A 50-X
Numer badania : e11 00-0248
Wartosc-D : 9.0 kN
Dopuszczalny uciag zwD : 1800 kg
Nacisk na kule : 75 kg

INSTRUKCJA MONTAżOWA.

1. Korzystając z szablonu wykonać podcięcie w zderzaku według rys. 1.Zdjąć wydech z gumowego uchwytu wydechu rys.2, a następnie zdjąć osłonę wydech według rys.3. Stosując się do rys.4 oczyścić powierzchnie styku z masy bitumicznej.

2. Umieścić śruby M10x30 poprzez otwory w płycie kontrującej, następnie włożyć poprzez gwint tulejki dystansowe, a następnie taki komplet montażowy przyłożyć do podłużnicy z prawej i lewej strony pojazdu. Tulejki dystansowe należy wsunąć w podłużnice. Powyższe czynności przedstawia rys.5.

3. Przyłożyć hak holowniczy od spodu pojazdu (rys.6) a następnie korzystając z nakrętek M10 oraz podkładek sprężynowych (rys.7) skręcić. Wszystkie śruby i nakrętki dokręcić z odpowiednim momentem obrotowym podany poniżej w tabeli. Elementy zdemontowane w punkcie 1 ponownie zamontować. Kulę haka holowniczego skręcić za pomocą jednej śruby M12x65/21.2 i drugiej M12x70/26.2 wraz z podstawą pod gniazdo, podkładkami płaskimi oraz nakrętkami samo kontrującymi.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokrecic wszystkie elementy skrecane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnic sie czy w poblizu nie znajduja sie przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powloki lakierniczej zabezpieczyc przed korozja.
- Nalezy wyjac ewentualne plastikowe zaslepki w punktach przyspawanych nakretek.
- Stosowac nakretki oraz sruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywac kule w czystosci, oraz pamietac o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrowac w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie sie do powyzszych wskazan gwarantuje Panstwu bezpieczenstwo, niezawodnosc i sprawnosc naszego wyrobu przez caly okres jego uzytkowania.

Momenty obrotowe dla dokręcania śrub i nakrętek (8.8):		
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (dla nakrętek samo kontrujących)

© 250770/14-09-2000/11

E

Clase de acoplamiento : A 50-X
No. de aprobación de tipo : e11 00-0248
Valor D : 9.0 kN
Masa máxima del remolque : 1800 kg
Carga vertical : 75 kg

INSTRUCCIONES DE MONTAJE :

1. Recortar la plantilla y colocarla en el parachoques de acuerdo con la fig. 1. Serrar la parte indicada. Soltar los amortiguadores finales de las gomas de acuerdo con la fig. 2 y retirar los escudos térmicos de acuerdo con la fig. 3. Despejar de betún las superficies de contacto de acuerdo con la fig. 4.

2. Meter los tornillos M10x130 a través de los orificios en las contratuercas de acuerdo con la fig. 5. Encajar los tubos distanciadores sobre las roscas y montar el conjunto en el exterior del chasis izquierdo y derecho, deslizando hacia adentro del chasis los tubos distanciadores. Consultar la fig. 5 para el montaje correcto.

3. Colocar el gancho de remolque de acuerdo con la fig. 6 y colocar las tuercas M10 y arandelas grover de acuerdo con la fig. 7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con la tabla. Volver a poner lo retirado bajo punto 1. La bola se monta en el gancho de remolque por medio de un tornillo M12x65/21.2 y un tornillo M12x70/26.2 inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad.

N.B.:

* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
* No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
* Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
* Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):		
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (para tuerca de seguridad)

© 250770/14-09-2000/8

I

Classe di accoppiamento : A 50-X
No. approvazione del tipo : e11 00-0248
Valore D : 9,0 kN
Massa rim max. : 1800 kg
Carico max. sulla sfera : 75 kg

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Ritagliare la sagoma e posizionarla sul paraurti, come indicato in fig. 1. Segare via la parte indicata. Estrarre gli ammortizzatori dai sostegni in gomma, come indicato in fig. 2, e rimuovere gli scudi di isolamento come indicato in fig. 3. Rimuovere il bitume dalle superfici di contatto, come indicato in fig. 4.

2. Inserire i bulloni M10x130 nei fori dei controdadi, come indicato in fig. 5. Infilare i distanziatori sulle estremità filettate e montare il tutto sul lato esterno del telaio destro e sinistro, inserendo i distanziatori nel telaio. Seguire le indicazioni date in fig. 5 per un montaggio corretto.

3. Posizionare il gancio traino come indicato in fig. 6 ed inserire le rondelle ed i dadi M10 come indicato in fig. 7. Serrare tutti i bulloni e dadi alle coppie di serraggio indicate in tabella. Rimontare i componenti rimossi al punto 1. Montare l'asta della sfera sul gancio traino mediante un bullone M12x65/21.2 ed un bullone M12x70/26.2, completi di piastra di collegamento, rondelle e dadi autobloccanti.

N.B.

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
* Qualità dei bulloni 8.8 - dadi 8 salvo altre istruzione (vedi istr. di montaggio 10.9/10).
* Non dimenticare di interporre le apposite rondelle.
* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
* É consigliabile controllare e riserrare la bulloneria dopo circa 1000 km (di uso del gancio).
* Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

Coppia di serraggio per viti e dadi (8.8):		
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (dadi autobloccanti)

© 250770/14-09-2000/9

I

Istruzioni da conservare

Dispositivo di traino tipo:	P.C. Brink 2507
Per autoveicoli:	Ford Mondeo Wagon; 1993->
Tipo funzionale:	
Classe e tipo di attacco:	A50-X
Approvazione N.:	e11 00-0248
Valore D:	9,0 kN
Carico max. verticale S:	75 kg
Larghezza rimorchiabile:	Per il triano di caravans o TATS e' consentita una larghezza di 2.50 m
Massa rimorchiabile:	vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO.....li.....
Si dichiara che il dispositivo di attacco tipo.....
In fede è stato installato sull' auto veicolo.....
.....targa.....
in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispostivo stesso.

© 250770/14-09-2000/10